

29 November / 12 December: Martyr Paramon and Acacius of Sinai
25th Sunday after Pentecost; Tone 8

On the Beatitudes, Tone 8

8. Remember us, O Christ, Thou Savior of the world, as Thou didst remember the thief upon the Cross; and account us all worthy of Thy heavenly kingdom, O Thou who alone art compassionate.

7. Hearken, O Adam, and rejoice with Eve; for he who of old stripped you both naked, and by deception hath taken all of us captive, hath been set at nought by the Cross of Christ.

6. Nailed of Thine own will to the Tree, O our Savior, Thou didst deliver Adam from the curse which came through the tree, and hast restored that which is according to Thine image to a habitation in paradise, in that Thou art compassionate.

5. Today is Christ risen from the tomb, granting incorruption unto all the faithful; and He reneweth the joy of the myrrh-bearing women after His suffering and resurrection.

Бл҃жєнны, гл҃asz ѿ:

8. Поманѣ насъ, хр҃стє спсе мїра,
ѣкоже разбѣнника поманѣ азъ єсѣ на
древѣ: ѿ сподѣн всѣхъ єдине цєдре,
нѣномѣ цр҃твїю твоємѣ.

7. Слыши адѣме, ѿ радѣнїа со
євою: ѣкѡ ѡбнажѣвѣ прѣжде
ѡбоѣ, ѿ прелестїю взємъ вѣсъ
плѣнники, кр҃томъ хр҃товымъ
ѡупразднѣса.

6. На древѣ пригвождєнъ бѣвъ
спсе насъ волю, ѣже ѡ дрєва
клатвы адѣма ѿзбѣвлъ єсѣ,
воздаѣ ѣкѡ цєдръ єже по ѡбразѣ,
ѿ райское селєнїє.

5. Днєсь хр҃тєсъ воскресъ ѡ грѣба,
всѣмъ вѣрнымъ подаѣ неплѣнїє, ѿ
радостѣ ѡбновлєтѣ мѣронѡснцѣмъ
по стр҃тїи ѿ воскресѣнїи.

4. Rejoice, O wise myrrh-bearing women, who were first to behold the resurrection of Christ, and who proclaimed to the apostles the glad tidings of the restoration of the whole world!

3. O ye apostles, who are manifestly the friends of Christ and are to be enthroned with Him in glory: Entreat Him with boldness, that He intercede for us, for ye are His disciples.

Triadicon

2. O unoriginate Trinity, indivisible Essence, Unity equally enthroned, equal in honor and glory, transcendent Nature and Kingship: Save us who praise Thee with faith!

Theotokion

1. Rejoice, spacious habitation of God! Rejoice, ark of the new covenant! Rejoice, jar whence the heavenly Manna is given unto all!

4. Рáдуйтесѧ мѡдрыѧ жены мѣронѡщицы, пѣрвыѧ хрѣтѡво воскресѣнїе видѣвшиѧ, ѡ ѣго возвестѣвшиѧ апѡлѡмъ, всегѡ мїра воззванїе.

3. Дрѡзи хрѣтѡвы апѡлѡ ѣвльшесѧ, сопрестѡльни ѣгѡ славѣ быти ѡмѡще, со дерзновѣнїемъ томѡ намъ предстаѣти, ѣкѡ оѡчнцы ѣгѡ молїтесѧ.

Слáва, трѣченъ:

2. Безначáльнаѧ трѣце, нераздѣльное сѡщество, сопрѣстѡльнаѧ ѣдїннцѣ, ѣдннѡчѣстнаѧ славою, преначáльное ѣстество ѡ црѣтѡ, спсáѡ ѡже вѣрою воспѣвáющнхъ тѡ.

И нынѣ, бѣгѡрѡднченъ:

1. Рáдуйсѧ, бѣжїе прострáнное вмѣстїилицѣ: радуйсѧ, ковчѣже нѡвагѡ завѣта: радуйсѧ, рѡчко, ѡз неáже мáнна всеѡмъ дадѣсѧ нѣнаѡ.

Resurrectional troparion, Tone 8

From on high didst Thou descend, O Compassionate One;/ to burial of three days hast Thou submitted/ that Thou mightest free us from our passions.// O our Life and Resurrection, O Lord, glory be to Thee.

Troparion, Tone 4

Thy Martyr Paramon, O Lord, / hast through his sufferings obtained from Thee O our God an incorruptible crown; / for rejoicing in Thy strength, / he overcame his tormentors and subdued the impotent offenses of the demons; / by his intercessions O Lord save our souls.

Kontakion, Tone 2

Thou hast appeared as a bright star announcing Christ with thy radiance, / repulsive to the temporal world, O Martyr Paramon / extinguishing the temporal allure of false gods, / thou hast granted unto the faithful true light, / ever interceding for us all.

Тропáрь воиѣ́нъ, глáсъ ѿ:
Съ вы́соты сннзше́лъ є́си
блгоу́тробне, / погребéнїе прїáлъ є́си
трнáнєвное, / да нáсъ свободи́ши
страстє́й, // жнвоутє́ ѿ воиѣ́нїе нáше,
гдѣ глáва тебѣ́.

Тропáрь, глáсъ д̄:

Мѣ́нкъ твоѣ́ гдѣ́, парамóнъ, / во
страдáнїи своѣ́мъ вѣ́нєцъ прїáтъ
неплѣ́нный ѿ тебѣ́ бга́ нáшегъ: /
нмѣ́ль во крѣ́пость твою́, /
мѹ́чнїтелей ннзложнѣ́, / сокрѹ́ши ѿ
дѣ́монѡвъ немощнѣ́а дѣ́рзѡсти, /
тогѡ́ мѹ́твами // спсѣ́ души нáша.

Кондáкъ, глáсъ в̄.

Свѣ́зда свѣ́тлаа гáвнлса є́си,
непрелѣ́стнаа мї́рови, / сннце хрї́та
возвѣ́щающн, / зарáми твоѣ́ми
стрѣ́топѣ́рче, парамóне, / ѿ прелестѣ́
погаси́лъ є́си всю́: / нáмъ же пода́ши
свѣ́тъ, // молáса непрестáннѡ ѿ
всѣ́хъ нáсъ.

Kontakion, Tone 8

Having arisen from the tomb,
Thou didst raise up the dead and
didst resurrect Adam./ Eve also
danceth at Thy Resurrection,//
and the ends of the world cele-
brate Thine arising from the
dead, O Greatly-merciful One.

Prokimenon, Tone 8

Make your vows and pay them
to the Lord our God.

Stichos: In Judæa is God
known; His name is great in Isra-
el.

Ephesians 5:22 (4:1-6)

Alleluia, Tone 8

Come let us rejoice in the Lord,
let us shout with jubilation unto
God our Savior.

Stichos: Let us come before His
countenance with thanksgiving,
and with psalms let us shout in
jubilation unto Him.

Luke 5:1 (13:10-17)

Communion Verse

Praise the Lord from the heav-
ens, praise Him in the highest!

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Кондѣкъ, гласъ ѿ:

Воскрѣсъ ѿ гроба, оумѣршымъ
воздвѣгъ съи,/ ѿ адама воскрѣсѣ
съи,/ ѿ ѣва ликуетъ во твоёмъ
воскрѣсѣнїи,/ ѿ мїръстїи концы торже-
ствуютъ,// ѣже ѿ мѣртвыхъ
востанїемъ твоимъ, многомѣтне.

Прокїменъ, гласъ ѿ:

Помолїтеся, ѿ возрадуйте гдѣви
бгѣ нашемѣ.

Стїхъ: Вѣдомъ во їудѣи бгѣ, во
їерлїи велїе ѿма ѣгѣ.

Еф., 224 зач., IV, 1-6.

Ѳлїлаїа, гласъ ѿ:

Прїидїте, возрадемъ гдѣви,
восклїкнемъ бгѣ спїсїтелю нашемѣ.

Стїхъ: Предварїмъ лицѣ ѣгѣ во
їсповѣданїи, ѿ во ѱалмѣхъ
восклїкнемъ ѣмѣ.

Лк., 71 зач., XIII, 10-17.

Прїчѣстенъ:

Хвалїте гдѣ съ небсъ, хвалїте ѣгѣ
въ вѣшнихъ.

Ѳлїлаїа, Ѳлїлаїа, Ѳлїлаїа.